

Deutsche Guggenheim eröffnet Ausstellung *Found in Translation*

Vom 28. Januar bis zum 9. April 2012 präsentiert das Deutsche Guggenheim die Ausstellung *Found in Translation*. Neun junge, internationale Künstler setzen sich dabei in ihren Arbeiten mit unterschiedlichen Aspekten der Übersetzung von Sprachen auseinander. *Found in Translation* veranschaulicht so anhand von Videos, Installationen und Fotoarbeiten, dass diese scheinbar einfache Aufgabe viel über unser Verständnis der eigenen Kultur und fremder Kulturen aussagt.

Für die teilnehmenden Künstler eröffnet die Übertragung von Texten und Begriffen von einer Sprache in die andere ein weites diskursives Feld. Im Prozess des Übersetzens werden verschiedene Faktoren, die unsere Identität bestimmen – Politik, Klasse, Herkunft, Religion, Sexualität – verhandelt. So konzentrieren sich Siemon Allen, Alejandro Cesarco, Brendan Fernandes und Lisa Oppenheim auf Verzerrungen von literarischen Werken durch Übersetzungen, durch die immer auch kulturelle Unterschiede sichtbar werden. Sharon Hayes, Matt Keegan und O Zhang untersuchen, welche historische und politische Wirkung Slogans und Statements entfalten, wenn sie in einen anderen Kontext übertragen werden. Patty Chang und Keren Cytter entwickeln melodramatisch anmutende Filme, die die Sehnsucht nach gegenseitigem Verständnis und das Drama des Missverstehens thematisieren.

Found in Translation wurde von Nat Trotman, Associate Curator, Solomon R. Guggenheim Museum, kuratiert und wird von einem umfassenden Rahmenprogramm mit Künstlergesprächen und Lesungen begleitet. Details zu diesen und weiteren Veranstaltungen sowie zum Kinder- und Jugendprogramm finden Sie unter deutsche-guggenheim.de.



Unter den Linden 13/15
10117 Berlin
Telefon +49 (0) 30 - 20 20 93 - 0
Fax +49 (0) 30 - 20 20 93 - 20
berlin.guggenheim@db.com
deutsche-guggenheim.de

Zur Ausstellung entstand als Deutsche Guggenheim Edition Nr. 58 das Objekt *Nothing to Declare (for Deutsche Guggenheim)*, 2012, von Matt Keegan. Erhältlich in einer limitierten und signierten Auflage von 20 + 5 A.P. Exemplaren im Deutsche Guggenheim SHOP.

Fotomaterial kann unter photo-files.de/guggenheim heruntergeladen werden.

Weitere Informationen erhalten Sie bei:

Deutsche Bank AG

Johannes Marten
Leiter Politische Kommunikation
und CSR-Kommunikation Deutschland
Deutsche Bank AG
Tel. +49-30-3407-4461
E-Mail: johannes.marten@db.com

Sara Bernshausen
Deutsche Guggenheim
Tel. +49-30-202093-14
Email: sara.bernshausen@db.com

